

中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

他忽然朝我搖搖手，我詫異地看著他，他歉意地笑了笑，然後手指著我身後牆上貼著的價目表，告訴我說只要一碗牛肉麵，另一碗是湯麵。原來他大聲叫兩碗牛肉麵是給他父親聽的，實際上是囊中羞澀，又不願讓父親知道。我會意地對他笑了。廚房很快就端來了兩碗熱氣騰騰的麵。男孩把那碗牛肉麵移到他父親面前，細心地招呼：「爸，麵來了，慢慢吃，小心燙著。」他自己則端過那碗清湯麵。

詫異地 amazedly 價目表 price list 湯麵 noodles in soup

囊中羞澀 poor



中心：_____

姓名：_____

1121120 大專院校學生中翻英短文翻譯參考答案

He suddenly waved his hands at me. I looked at him amazedly. He smiled apologetically, pointed at the price list on the wall behind me and told me that he only wanted a bowl of beef noodles and another one was noodles in soup. It turned out that he shouted out two bowls of beef noodles for his father to listen to. In fact, he was poor and did not want his father to know. I smiled at him with understanding. The two bowls of hot noodles were served soon from the kitchen. The boy moved the bowl of beef noodles to his father's front and told him carefully, "Dad, here are the noodles. Eat slowly and be careful that they are hot." Then he held the bowl of noodles in soup.